

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

CASE CONCERNING THE LAND, ISLAND AND
MARITIME FRONTIER DISPUTE

(EL SALVADOR/HONDURAS)

ORDER OF 12 JANUARY 1989

1989

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

AFFAIRE DU DIFFÉREND FRONTALIER
TERRESTRE, INSULAIRE ET MARITIME

(EL SALVADOR/HONDURAS)

ORDONNANCE DU 12 JANVIER 1989

Official citation :

*Land, Island and Maritime Frontier Dispute (El Salvador/Honduras),
Order of 12 January 1989, I.C.J. Reports 1989, p. 3*

Mode officiel de citation :

*Différend frontalier terrestre, insulaire et maritime (El Salvador/Honduras),
ordonnance du 12 janvier 1989, C.I.J. Recueil 1989, p. 3*

Sales number

N° de vente :

549

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

YEAR 1989

1989
12 January
General List
No. 75

12 January 1989

CASE CONCERNING THE LAND, ISLAND AND
MARITIME FRONTIER DISPUTE

(EL SALVADOR/HONDURAS)

ORDER

The President of the Chamber of the International Court of Justice formed to deal with the above-mentioned case,

Having regard to Article 48 of the Statute of the Court and to Article 18, paragraph 3, and Articles 44 and 92 of the Rules of Court,

Having regard to the Special Agreement concluded on 24 May 1986 between the Republic of El Salvador and the Republic of Honduras for the submission to a chamber of the Court of a land, island and maritime frontier dispute between the two States and to the Order of 8 May 1987 by which the Court decided to accede to the request of the Parties to form a special chamber of five judges to deal with the case, and declared the Chamber to have been duly constituted,

Having regard to the Order made by the Court on 27 May 1987 by which 1 June 1988 was fixed as the time-limit for the filing by each of the Parties of a Memorial and to the Order made by the Chamber on 29 May 1987 by which it authorized the filing of Counter-Memorials and Replies in the present case as contemplated by the Special Agreement, and fixed 1 February 1989 as the time-limit for the filing by each of the Parties of a Counter-Memorial and 1 August 1989 as the time-limit for the filing by each of the Parties of a Reply;

Whereas the Memorials of the two Parties were duly filed within the time-limit fixed therefor;

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

ANNÉE 1989

12 janvier 1989

1989
12 janvier
Rôle général
n° 75AFFAIRE DU DIFFÉREND FRONTALIER
TERRESTRE, INSULAIRE ET MARITIME

(EL SALVADOR/HONDURAS)

ORDONNANCE

Le président de la Chambre constituée par la Cour internationale de Justice pour connaître de l'affaire susmentionnée,

Vu l'article 48 du Statut de la Cour et les articles 18, paragraphe 3, 44 et 92 du Règlement de la Cour,

Vu le compromis conclu le 24 mai 1986 entre la République d'El Salvador et la République du Honduras, visant à soumettre à une chambre de la Cour un différend frontalier terrestre, insulaire et maritime entre les deux Etats, et l'ordonnance du 8 mai 1987 par laquelle la Cour a décidé d'accéder à la demande des Parties tendant à ce que soit constituée une chambre spéciale de cinq juges pour connaître de l'affaire et a déclaré la Chambre dûment constituée,

Vu l'ordonnance rendue par la Cour le 27 mai 1987, par laquelle elle a fixé au 1^{er} juin 1988 la date d'expiration du délai pour le dépôt par chacune des Parties d'un mémoire, et l'ordonnance rendue par la Chambre le 29 mai 1987, par laquelle elle a autorisé la présentation de contre-mémoires et de répliques en la présente affaire, comme le prévoit le compromis, et fixé au 1^{er} février 1989 la date d'expiration du délai pour le dépôt par chacune des Parties d'un contre-mémoire et au 1^{er} août 1989 la date d'expiration du délai pour le dépôt par chacune des Parties d'une réplique;

Considérant que les mémoires des deux Parties ont été dûment déposés dans le délai fixé à cet effet;

Whereas by a cable signed by their respective Ministers for Foreign Affairs dated 21 December 1988 and received in the Registry on 23 December 1988 the two Parties jointly requested, for the reasons set out in the said cable, the extension of the time-limit for the filing of the Counter-Memorials to 10 February 1989 and of that for the filing of the Replies to 15 December 1989,

Extends to 10 February 1989 the time-limit for the filing by each of the Parties of a Counter-Memorial and to 15 December 1989 the time-limit for the filing by each of the Parties of a Reply;

And reserves the subsequent procedure for further decision.

Done in English and in French, the English text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this twelfth day of January, one thousand nine hundred and eighty-nine, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Court and the others transmitted to the Government of El Salvador and the Government of Honduras, respectively.

(Signed) José SETTE-CAMARA,
President of the Chamber.

(Signed) Eduardo VALENCIA-OSPINA,
Registrar.

Considérant que par un télégramme en date du 21 décembre 1988, parvenu au Greffe le 23 décembre 1988, qui était signé par les ministres des relations extérieures des deux Parties, celles-ci ont demandé conjointement, pour les raisons exposées dans ledit télégramme, le report au 10 février 1989 de la date d'expiration du délai pour le dépôt des contre-mémoires et le report au 15 décembre 1989 de la date d'expiration du délai pour le dépôt des répliques,

Reporte au 10 février 1989 la date d'expiration du délai pour le dépôt par chacune des Parties d'un contre-mémoire et au 15 décembre 1989 la date d'expiration du délai pour le dépôt par chacune des Parties d'une réplique;

Réserve la suite de la procédure.

Fait en anglais et en français, le texte anglais faisant foi, au palais de la Paix, à La Haye, le douze janvier mil neuf cent quatre-vingt-neuf, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et les autres seront transmis respectivement au Gouvernement d'El Salvador et au Gouvernement du Honduras.

Le président de la Chambre,
(*Signé*) José SETTE-CAMARA.

Le Greffier,
(*Signé*) Eduardo VALENCIA-OSPINA.